

古典文化
必读书系

青少年阅读版

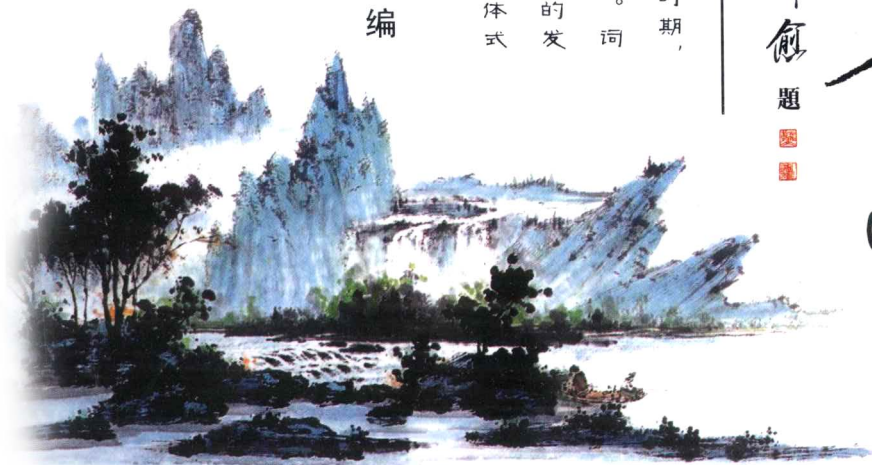
宋词三百首

(下)

張仲愈題

词是中国文学的重要形式，宋代是我国词创作取得巨大成就的时期，前人说过：「一代有一代文学」，那么词就是最能代表宋文学的种类。词又称长短句、曲子词等，它大约起源于唐代中期。成熟于北宋。词的发展与音乐有密切的关系，可以会乐而歌唱，音乐的影响成了决定词的体式特征的重要因素之一。

〔清〕上彊村人 编



内蒙古人民出版社

念奴娇

书东流村壁

辛弃疾

野棠花落^{〔1〕}，又匆匆过了。清明时节。剗地东风欺客梦^{〔2〕}，一枕云屏寒怯。曲岸持觞^{〔3〕}，垂杨系马，此地曾轻别。楼空人去，旧游飞燕能说。闻道绮陌东头^{〔4〕}，行人曾见，帘底纤纤月^{〔5〕}。旧恨春江流不尽，新恨云山千又叠。料得明朝，尊前重见，镜里花难折。也应惊问，近来多少华发？

【注释】

〔1〕野棠：野生的棠梨。

〔2〕剗地：无端，只是。

〔3〕曲岸持觞：即曲岸流觞。

〔4〕绮陌：原指纵横交错的道路，宋人亦用以指花街柳巷。

〔5〕纤纤月：这里借代美人。

【意译】

野外棠梨花纷纷凋零，时序又匆匆过了清明。东风无端地欺扰远客的美梦，枕上心怯难眠，寒气侵透了云母屏风。在弯曲的河岸分手，举杯凄凉，将马儿系在垂杨柳旁，难忘当年此地曾经离别的景象。而今楼阁已空，人去无影，只有飞燕能诉说旧日的游踪。传说繁华的街道东端，行人曾经窥见，帷帘下秀足如弯月纤纤。旧恨如一江春水流不断，新恨又千重万叠如云海群山。料想今后，筵席前重逢相见，她会像镜中花难以折攀。她也该吃惊地问我：近来有多少白发增添？

【赏析】

此词当作于淳熙五年春，自江西召为大理少卿，清明前后赴临安途经东流村时作。他曾经此地，回忆当初一段艳遇，如今人去楼空，无限惆怅，因而感慨万端。上片写旅途的凄寂，和对往事的回忆。前二句点明季节，那本是恋情骤发的时光。次二句抒

GuDianWenHuaBiDuShuXi

发孤馆的寂寞，由此回忆起刚才经过的地方，那时正是“曲岸持觞”的时节，自己“垂杨系马”，有了一段欢乐的旧事。现在人去楼空，倍增孤馆的凄情。下片写对旧日恋人的思念及寻觅不见的惆怅。“闻道”三句写传闻中女子的身份。次二句写今日的怅恨。旧恨由于轻别而不能久长；新恨由于人去楼空，往事不堪回首。“料得”以下，全是无可奈何中的幻想，聊以自慰而已。最后以平添的白发作结，给人无限伤感。全词将所见、所闻、所思、所盼交错抒写，形成浓重的怅恨氛围，显示了辛词婉约而沉郁的风格。

念奴娇

过洞庭

张孝祥

洞庭青草^{〔1〕}，近中秋、更无一点风色。玉鉴琼田^{〔2〕}三万顷，着我扁舟一叶。素月分辉，银河共影^{〔3〕}，表里俱澄澈。悠然心会，妙处难与君说。应念岭海经年^{〔4〕}，孤光自照，肝胆皆冰雪^{〔5〕}。短发萧骚^{〔6〕}襟袖冷，稳泛沧浪空阔^{〔7〕}。尽挹西江，细斟北斗，万象为宾客^{〔8〕}。扣舷独啸^{〔9〕}，不知今夕何夕^{〔10〕}。

【注释】

〔1〕洞庭：湖名，在今湖南省岳阳县西面。青草：湖名，唐宋时有沙丘与洞庭湖相隔，水涨时二湖相通，总称洞庭湖。其水域为今洞庭湖的西南部。

〔2〕玉鉴琼田：形容月光下的湖上景色。玉鉴即玉镜。琼田即玉田。

〔3〕银河共影：月影照彻了银河和洞庭湖。明河即银河。

〔4〕岭海经年：在岭南过了一年。指作者于乾道元年到桂林担任广南西路经略宣抚使事。岭海指五岭以南，今广东、广西地区。

〔5〕“孤光自照”二句：表示自己心地光明磊落，冰清玉洁。孤光：孤独的月亮。

〔6〕短发萧骚：头发少了。骚一作“疏”。

〔7〕沧浪空阔：水天空阔。沧浪为大水弥漫的样子，本状海水，此状洞庭湖水的浩淼。

〔8〕“尽挹西江”三句：汲尽西江的水以为酒，把北斗（星）当作酒器来舀酒喝，邀请天上的星辰万象做客人。北斗：是七颗星组成的星座，形状像舀酒的斗。挹：一作“吸”，汲取。

SongCiSanBaiShou

〔9〕扣舷：敲着船边，也就是打拍子。独啸：一作“独笑”，有啸咏唱歌的意思。

〔10〕“不知”句：表示这是一个良夜。《诗经·唐风·绸缪》：“今夕何夕，见此良人。”

【意译】

时值中秋前夕，洞庭和青草二湖上万里无云，水波不兴，秋高气爽，玉宇澄清，甚至连一点刮风的迹象都没有。明净的湖水宛若一面澄碧的玉镜，又好似是美玉铺成的三万顷良田。在湖面上，我趁这良辰美景，驾一叶小船泛游。皎洁的月亮照在湖上，湖水的反光十分明亮，看上去好像素月把它的光辉分了一些给了湖水；天上的银河投影到湖中，十分清晰，上下两道银河同样明亮。这里上上下下都光洁透明，里里外外俱澄明透澈，仿佛是一片琉璃世界，真可谓光明磊落，襟怀坦荡，表里如一啊！心境悠然地去领会这洞庭风光的美丽绝佳，让心与物自然而又神奇地融会贯通，这种美妙体验根本无法用有形的语言向人们诉说清楚。此刻，由洞庭湖的景色，我因而想起了自己在岭南度过的一年生活，那是和这洞庭秋夜一样的光明磊落啊。那时，我以孤月为伴，引清光相照，既不为人所了解，也无须别人了解，性情孤高；我的心像冰雪一般晶莹纯洁，澄澈明净，胸怀坦然，肝胆照人。而如今，我被罢黜归隐，满头的短发已经渐渐稀疏，好像秋天正在凋零的草木一样，身上的衣衫也抵不住秋夜里的风寒，冷气从衣袖里直往里灌，颇有几分寒意。但不管处境如何，自己还是安稳地泛舟于烟波浩淼的洞庭湖上，并且感到胸怀宽阔，神清气爽。此时，我豪情满怀，设想自己做一个主人，召尽这西来的江水，酿成最甜最美的佳酿，用状似北斗星那样的大勺子舀酒，宴请天地万物做宾客，和我一起纵情豪饮，欢乐开怀。想到这里，我情不自禁地敲打着船舷，有节奏地打起了拍子，独自高亢地歌吟：今儿晚上是多么美妙的一个夜晚啊！

【赏析】

这首词是宋孝宗乾道二年（1166）张孝祥被馋言落职，从桂林北归，过洞庭湖时所作。他用“肝胆皆冰雪”来表示自己的高洁忠贞；用“细斟北斗，万象为宾客”的豪迈气概，来回答小人的谗言，显示了作者高尚的品质。

全词把天光与水色，物境与心境，昨日与今夕，全都和谐地融合在一起，光明澄澈，豪放旷达，出神入化。正如黄蓼园在《蓼园词选》中所说：“此词开首从洞庭说

至玉鉴琼田三万顷，题已说完，即引入扁舟一叶。以下舟中人心迹与湖光映带写，隐现离合，不可端倪，镜花水月，是二是一。自尔神采高骞，兴会洋溢。”

念奴娇

宋江

天南地北，问乾坤何处，可容狂客^{〔1〕}。借得山东烟水寨^{〔2〕}，来买凤城春色^{〔3〕}。翠袖围香，鲛绡笼玉^{〔4〕}，一笑千金值。神仙体态，薄倖如何销得^{〔5〕}。回想芦叶滩头，蓼花汀畔，皓月空凝碧。六六雁行连八九，只待金鸡消息^{〔6〕}。义胆包天，忠肝盖地，四海无人识。闲愁万种，醉乡一夜头白。

【注释】

〔1〕狂客：疏狂之士。

〔2〕山东烟水寨：指山东梁山泊。宋江等好汉曾聚义结寨于该处，竖大旗起义。

〔3〕买：换。凤城：古时京都的别称。传说秦穆公的女儿，善于吹箫弄弦，声韵悠扬，以致能招来凤凰落入京城。秦穆公遂即把京都称为“丹凤城”。

〔4〕“翠袖”二句：她们浑身锦衣翠袖，散发着浓郁的香气，用龙纱笼罩着如冰似玉的脸面。

〔5〕销得：消受得起。

〔6〕“六六”二句：描绘的是梁山英雄南征北战的生活，其有如成队成行、团结无间、纪律严明、生死相依的雁群那样南来北往，争取金鸡报晓的胜利消息的来临。另说“六六”、“八九”暗指梁山一百单八将，即六六三十六位首领和八九七十二名将校。

【意译】

天南地北，辽阔万里。试问朗朗乾坤，有哪一处地方可以包容得下像我一样狂放不羁、侠肝义胆的人？没办法，只好暂借山东梁山泊这块山寨的地盘，把它作为根据地，招集天下英雄好汉结寨聚义，以此来换取都城汴京里的无限春色。然而，这些官廷贵妇与宦门小姐，浑身锦衣翠袖，香气袭人；龙纱罩面，冰清玉洁，真够得上回眸百万，一笑千金。这群貌似神仙的行尸走肉，我们这些英雄好汉们怎么能够消受得起呢？回想聚义之初，尽管日夜出没于芦密叶茂的河汉滩头，以及野花盛开的

SongCiSanBaiShou

水泊浹旁，但弟兄们肝胆相照、生死与共的豪肠义胆，犹如皎洁的明月当空，辉映人间。一百单八将，团结一致，亲密无间，情同兄弟，为争取胜利消息的来临而战斗不息。可惜，我们的一番包天义胆，盖地忠肝，天下竟没有多少人能够识得。

【赏析】

这首词抒发了作者对现实的义愤和聚义后的满腹惆怅，应是作者连年转战鲁、皖、苏、豫等地，历尽波谲云诡，到头来事无成就，不禁满腔感怀之后写就的。上片主要是回溯往事。“天南”三句，写天地之间没有作者的立足之地。“借得”二句，写聚众起义，改朝换代。“翠袖”五句，写宦门小姐、宫廷贵妇招摇过市。下片回溯了聚义后的满腹惆怅。“回想”三句，回忆聚义的初始情景。“六六”二句，写起义的将士等待胜利消息。“义胆”三句，写不被人理解的慨叹。“闲愁”二句，写借酒浇愁。

女冠子

唐教坊曲名，后用为词牌。小令始于温庭筠，双调，四十一字，平韵。内容多咏女道士。长调始于柳永，双调，一百十一字，仄韵。又：曲牌名。南北曲许多宫调都有同名曲牌。以属南曲黄钟宫、南吕宫、北曲黄钟宫者较常见。黄钟宫两曲字句格律都与词牌长调全阙同，也都有只用前半阙的；南曲用作引子，北曲用在套曲中。属南吕宫的南曲字句格律与词牌不同，用作过曲。

女冠子

元夕

蒋捷

蕙花香也，雪晴池馆如画。春风飞到，宝钗楼上，一片笙箫，琉璃光射^{〔1〕}。而今灯漫挂，不是暗尘明月，那时元夜。况年来，心懒意怯，羞与蛾儿

GuDianWenHuaBiDuShuXi

争耍。江城人悄初更打，问繁华谁解，再向天公借？剔残红烛^{〔2〕}，但梦里隐隐，钿车罗帕。吴笺银粉砑^{〔3〕}，待把旧家风景，写成闲话。笑绿鬟邻女，倚窗犹唱，夕阳西下。

【注释】

〔1〕琉璃：指灯。

〔2〕地：残余的烛灰。

〔3〕银粉砑：光洁的银粉纸。砑：光洁。

【意译】

蕙兰花多么芳香啊！雪后的晴空，辉映着池沼馆阁犹如画景风光。春风飞荡，吹到酒楼歌馆之上，一片笙管箫笛的乐音繁响，琉璃灯盏放射光芒。而今灯盏冷落，胡乱悬挂。再不是昔日士女杂沓，彩灯映红了尘埃迷天漫地，遮暗了明月光华，那时的元宵盛况已化作消逝的烟霞。更何况近年来，心灰意冷，懒散疲乏，害怕跟头簪闹蛾的女娃们争耍。夜晚的江城人声悄寂，初更的更声打罢。请问谁知道，如何再向天公借回大宋昔日的繁华？我将残烛的灰烬剔下。只在梦境里隐隐约约，看见了熙攘的彩车里挥动着传情的罗帕。我铺开精美的吴笺，用闪烁的银粉磨压，想把故乡的元宵风景记下，写成一笔闲情漫话。我笑那邻家梳着绿鬟的姑娘，竟凭倚窗栏还在唱着“夕阳西下”！

【赏析】

本篇为元夕感怀之作。元夜赏灯，是古时一年之中最热闹的时候，正月为一年之首，元夕又是月亮第一次满圆，人们以此象征团圆美满，吉祥如意。但当江水易主，故园难回的年代，在元宵佳节，人们的感喟难免异于寻常。本词与李清照及刘辰翁的《永遇乐》词题旨相似，写得也是情韵兼胜，沉痛感人。上片今昔对比，“而今”二字，忽然一转，“有水逝云卷，风驰电掣之妙”（陈廷焯《白雨斋词话》）。下片“问繁华”一句，直截有力，末以邻女犹唱作无言的苦笑，倍觉伤感。

琵琶仙

词牌名，始见于姜夔词，为其自度曲，双调，共一百字。

琵琶仙

《吴郡赋》云：“户藏烟浦，家具画船。”惟吴兴为然。春游之盛，西湖未能过也。己酉岁^{〔1〕}，余与萧时父载酒南郭，感遇成歌。

姜夔

双桨来时，有人似、旧曲桃根桃叶^{〔2〕}。歌扇轻约飞花，蛾眉正奇绝。春渐远，汀洲自绿，更添了几声啼鴂。十里扬州，三生杜牧^{〔3〕}，前事休说。 又还是、官烛分烟，奈愁里、匆匆换时节。都把一襟芳思，与空阶榆荚。千万缕、藏鸦细柳，为玉尊、起舞回雪。想见西出阳关，故人初别。

【注释】

〔1〕己酉岁：淳熙十六年。

〔2〕桃根、桃叶：桃叶为王献之爱妾名，桃根为桃叶妹。

〔3〕三生：本为佛家语，指过去、现在、未来三世人生。

【意译】

双桨摇着画船儿越来越近，乍看舟上人儿好像旧日坊曲相恋的两位歌女。拿歌扇轻轻接着飞落的花瓣，她一双蛾眉秀目真是奇艳无比。春光渐渐远离，水边平展的沙洲一片浓绿，更增添了几声伯劳鸟儿的悲啼。仿佛是十里扬州的绮丽，像杜牧缘定了三生幽期，往事感伤休再提。 又到了将近清明禁火的寒食节气，宫廷里点燃了蜡烛给群臣分送薪火，一路轻烟散去。无奈在离愁里，时节已匆匆变换。满怀惜春的情

GuDianWenHuaBiDuShuXi

思已落空，都付与飘落空阶的榆树钱。眼前千万缕杨柳浓荫，浓荫里乌鸦藏掩，遂想起当年玉尊别筵，柳丝千缕舞翩翩，柳絮似雪漫天旋。眼前情景让我想见，当初奏起了“西出阳关”《渭城曲》，与故人初别的悲酸。

【赏析】

小序所言，重在惊诧于吴兴“春游之盛”，似欲绘一幅热热闹闹的吴兴风俗画，观本词，却纯写个人情事，触目伤心，或许是想以此造成反衬的效果。刘熙载在《艺概》中说：“词之妙全在衬跌。”或盛而衰，或喜而悲，有衬才有跌。迎来双桨，有蛾眉倩影，本不失为郊游之一乐，只因似“旧曲桃根桃叶”，终非故人，便令词人情思跌宕。此为因人而悲。汀洲草绿，本为乐景，着一“自”字，词人孤单形象立现，此为因景而悲。人、景皆惹离恨，却加以“几声啼鴂”更何以堪？至下片，词人更注重以景物来渲染感伤的气氛。许昂霄在《词综偶评》中说：“‘都把一襟芳思’至末，句句说景，句句说情，真能融情景于一家者也。曲折顿宕，又不待言。”此词为感怀旧日相好之作，目击神伤，却无媚词艳调，诚如清代词评家吴衡照之言：“言情于词，必藉景色映衬，乃具深宛流美之致”。姜夔此词正是以情驭景，笔健字清，“情景交炼，得言外意”。

菩 萨 蛮

唐教坊曲名，后用为词牌。亦作《菩萨鬘》。《杜阳杂编》称唐宣宗时，女蛮国来聘，见其高髻金冠，缨络被体，号为菩萨蛮队，当时优人遂制《菩萨蛮》曲。此说不可信。据《教坊记》载，开元年间已有《菩萨蛮》曲名。双调，四十四字，前后阙均两仄韵转两平韵。又：曲牌名。属北曲正宫，字句格律与词牌前半阙同，用在套曲中。

菩萨蛮

陈克

赤阑桥尽香街直，笼街细柳娇无力。金碧上青空，花晴帘影红。 黄衫
飞白马^{〔1〕}，日日青楼下。醉眼不逢人，午香吹暗尘。

【注释】

〔1〕黄衫：隋、唐时少年华贵的服饰。这里借代达官贵人家的公子哥儿。

【意译】

桥上精美的红色的栏杆，过桥便是笔直的大街，大街上有轻轻的香气弥漫。大街两旁的柳树又高又密，细嫩的柳枝随风招展，遮蔽了大街的街面。街两旁金碧辉煌的楼阁高耸碧空，天空晴朗，红花的色彩映红了垂着的幕帘。 那些娇贵的公子哥儿穿着黄衫，骑着白马在街上飞驰翩翩。天天都到这些青楼妓院中艳冶醉眠。他们趾高气扬眯缝着醉眼，在大街上横冲直撞仿佛无人一般。在伴着尘土吹来的春风中，尚有淡淡的香气在扩散。时当晌午，一阵马蹄荡起一阵尘烟。

【赏析】

这首词可以说是当时都市繁华景象的一个即景。上片写春光中街市的繁华和秀丽景象，以及宁馨而豪奢的居家生活。市景的色、形和香气，足见其繁华；“娇无力”的柳枝儿飘拂，多少有点儿御街的气派。居家的豪奢从“金碧”的外在光彩看，一个“上”字似象征派作画，尽得气韵；宁馨则从“帘影”见，里面的生活便可窥其一斑了。这是一个“醉生梦死”的典型环境。作者在描绘中不无微讽之意。

下片写贵公子淫靡的生活和骄狂的形态。黄衫白马是形容的主画面。黄衫、赤栏，直街、白马，青楼、金碧，花晴、午香，两相映照，上下贯连，色彩与情致和谐相融。为这位气焰冲天的贵少爷的德行作了极精彩的速写。作者暗寓的讥讽也能让人细细体味了。

菩萨蛮

陈克

绿芜墙绕青苔院^{〔1〕}，中庭日淡芭蕉卷。蝴蝶上阶飞，烘帘自在垂^{〔2〕}。玉钩双语燕，宝甃扬花转^{〔3〕}。几处簸钱声^{〔4〕}，绿窗春睡轻。

【注释】

〔1〕芜：草长得多而乱。这里指丛生的杂草。

〔2〕烘帘：也作“风帘”，俗称暖帘，用作遮掩和防风寒。

〔3〕甃：井壁，用砖砌成。

〔4〕簸钱：一种掷钱作赌的游戏。

【意译】

绿草丛生的围墙，环绕着长满青苔的庭院，庭院中日色融融芭蕉叶儿卷。蝴蝶在台阶上翩翩起飞，帷帘在微风里自在飘垂。白玉的帘钩上一双燕儿低语呢喃，井垣的四周杨花柳絮飘旋飞转。几处传出簸钱为戏的嬉闹声，绿窗里正做着淡淡的春梦。

【赏析】

清人郑廷焯称陈克的词“婉雅闲丽，暗合温、韦之旨”。指出他继承五代“花间派”词人温庭筠、韦庄的婉约艳丽的风格。如本词，却突出了“闲”的个性。全篇写景，景疏淡而闲静。而作者闲适的情致却融于景物描绘之中，不着一个“闲”字，却处处是闲景闲情。

上片描绘了春日庭院的静寂景象。墙上杂草丛生，绿茵茵的兀立楼外，可见长久无人过问；院里长满青苔，可见人迹罕至。即使有太阳照庭院，而日光却也懒洋洋地“淡”照。芭蕉叶原舒展有力，现在却轻轻自卷。以庭院的静寂和幽深见“闲”。即使蝴蝶翩翩，也无轻罗小扇相扑；室中有人，却帘幕低垂。闲适之情油然而生。这样，由远及近，由外至内，由静到动，始终围绕一个不曾出现的“闲”字。

下片首句“玉钩”紧承上面“风帘自在垂”而来。笔触几及帘中人，却又闪开，

SongCiSanBaiShou

写钩上双燕亲昵，不仅是以动衬静，以不闲衬闲；还有以“双”衬“单”呢！“闲”中隐约见愁。的确，杨花飘落井中，是悠闲，但多少有点伤感，有太多的无奈。接着又闲听人家有簾钱的戏笑欢乐，而自己却独眠窗下，闲则闲矣，但“适”很难说。那春睡朦胧中岂无孤寂与怅恨的“闲愁”？写心灵感受细腻含蓄。

本词虽谈不上有什么积极的思想意义，但那似有若无的性灵抒写却使词中的杨花柳絮，轻盈盈地在我们心灵中飘飞，给人无限的美感。

菩萨蛮

书江西造口壁^[1]

辛弃疾

郁孤台下清江水^[2]，中间多少行人泪。西北望长安^[3]，可怜无数山。青山遮不住，毕竟东流去。江晚正愁余^[4]，山深闻鹧鸪^[5]。

【注释】

〔1〕罗大经《鹤林玉露》卷四说：“南渡之初，虏人追隆祐太后，御舟至造口，不及而还。幼安由此起兴。”但《宋史》说金兵实未到造口。造口：在今江西万安县西南三十公里，有皂口溪。皂口即造口。

〔2〕郁孤台：在今江西赣州市西南，唐宋时是一郡的名胜地。赣江经过台下向北流去。清江：赣江和袁江合流处名清江。此处指赣江。

〔3〕长安：汉唐时代的京城。这里借指宋朝的都城汴京。

〔4〕愁余：使我愁苦。

〔5〕鹧鸪：古时传说此鸟飞必南向而不往北。这里有借此影射南宋统治者奔窜南逃而不思北伐之意。

【意译】

在风景宜人的郁孤台下，清江河水波翻浪涌。这里边，不知有多少流浪逃亡人的血与泪悲愤地洒落其中啊！朝西北方向远望中原故都汴京，可惜被一山又一山的峰峦迭嶂所阻隔，什么也看不见。尽管如此，但万千重青山毕竟无法遮住滔滔清江水，

GuDianWenHuaBiDuShuXi

滚滚向东流去。对着江边的沉沉暮色，我不禁愁苦满怀，忧心忡忡。而深山里鸬鹚悲苦的叫声更增添了我的愁苦，使人哀痛不已。

【赏析】

南宋建炎三年（1129），金兵大举进犯，太后退至皂口，弃舟登岸逃往虔州。金军一路杀掳，老百姓惨遭涂炭。四十六年后，三十六岁的辛弃疾调任江西，路过此地，触景生情，赋词抒怀。该词惜水怨山，登台望远，抒发了作者家国兴亡的感慨。

本词蕴含着作者对祖国复兴的强烈愿望，对当权者腐败的痛切怨恨。表达上，作者从小处落墨，小中见大，即景生情，寓情于景。写作上，不用典，不修饰，纯用白描，意境清新洒脱，形象鲜明生动，语言风趣流畅，笔调轻松活泼。风格上，健拔宕逸，苍凉沉郁，既激昂而又深厚含蓄，豪放中有无限蕴藉，因而得以流传千古。

菩萨蛮

张先

哀筝一弄《湘江曲》，声声写尽湘波绿^{〔1〕}。纤指十三弦，细将幽恨传。当筵秋水慢^{〔2〕}，玉柱斜飞雁。弹到断肠时，春山眉黛低。

【注释】

〔1〕写：描绘，抒发。

〔2〕秋水：形容美目明澈如秋水。

【意译】

用哀愁的古筝演奏《湘江曲》，在悠扬的声声音符中，似乎看到了湘江春水的绿色。纤细的手指在十三根弦上随意挥洒，将幽怨的怅恨尽情诉说。面对酒宴，眼如秋水般明眸慢转，琵琶上的玉柱似一行斜飞的秋雁。当弹到情深意切的时候，怅惘之情慢慢地爬上她那微蹙的黛眉之间，显得更加楚楚可怜。

SongCiSanBaiShou

【赏析】

这首词描写了一位弹筝歌伎美貌和高超的技艺，并刻画了她内心深处的哀怨，表现了她丰富而美好的感情，给我们塑造了一个内在和外貌一样美好的歌女形象。全词语辞清美婉丽，情感真挚凄哀，气格含蓄深沉。

戚 氏

中吕调曲，三叠，上阙十四句，中阙十二句，末阙十五句，共二百一十二字，二十一韵。

戚 氏

柳永

晚秋天，一霎微雨洒庭轩^[1]。槛菊萧疏，井梧零乱惹残烟。凄然望江关^[2]。飞云黯淡夕阳闲。当时宋玉悲感，向此临水与登山。远道迢递，行人凄楚，倦听陇水潺湲。正蝉鸣败叶，蛩响衰草^[3]，相应喧喧^[4]。孤馆度日如年，风露渐变，悄悄至更阑。长天净，绛河清浅^[5]，皓月蝉娟^[6]。思绵绵，夜永对景，那堪屈指，暗想从前。未名未禄，绮陌红楼^[7]，往往经岁迁延^[8]。帝里风光好，当年少日，暮宴朝欢。况有狂朋怪侣，遇当歌对酒竟留连。别来迅景如梭^[9]，旧游似梦，烟水程何限^[10]？念名利憔悴长萦绊。追往事、空惨愁颜。漏箭移^[11]，稍觉轻寒，听呜咽、画角数声残。对闲窗畔^[12]，停灯^[13]向晓，抱影无眠。

【注释】

〔1〕庭轩：厅堂前檐下平台。

GuDianWenHuaBiDuShuXi

〔2〕江关：江河关山。

〔3〕蛩：蟋蟀。

〔4〕喧喧：喧闹声。

〔5〕绛河：即银河。

〔6〕婵娟：月色明媚的样子。

〔7〕绮陌红楼：绮陌，本指繁华的街道或风景美丽的郊野道路，这里指花街柳巷。红楼：泛指华美的楼房，此处指歌楼妓馆。

〔8〕迁延：徜徉流连，逍遥自在。

〔9〕迅景：飞速而过的光阴。

〔10〕烟水程：指水上的路程。

〔11〕漏箭：古代计时器漏壶上的箭形指示泛标，刻节纹，随水浮沉以计时。这里借指光阴。

〔12〕闲窗：这里指清冷寂寞的窗屋。

〔13〕一作“停针”。

【意译】

晚秋的凉天，一阵淋漓细雨洒落在平台庭院。槛栏里菊花稀疏冷落，天井里梧桐黄叶零乱，残雾缭绕如烟。令人情怀凄惨，远望江海关山，飞驰的暮云昏沉沉，在夕阳余辉中铺展。追思当年此刻，宋玉多情悲感，面对消逝的秋色，曾俯临秋水仰登青山。迢迢千里啊路途遥远，踽踽游子凄楚悲酸，厌烦聆听那陇水的潺湲。正值秋蝉在残败的叶丛里悲吟，蟋蟀在枯萎的草丛里低唤，秋虫儿此叫彼应地闹闹喧喧。孤单单羁旅驿馆度日如年，只觉秋风寒露渐渐变冷，愁心忧闷熬到更深夜残。辽阔的天空明净无云，一道银河晶莹清浅，一轮皓月明媚娇艳。相思绵绵，夜漫漫对景伤怜，哪忍心屈指计算暗暗回想从前。没有功名，未享利禄，流连于繁华街巷、红楼妓馆，往往是一年年痕迹迁延。京都里风光美好，想当时青春少年，只顾得朝朝暮暮宴乐寻欢。何况还有狂放怪诞的朋友和伙伴，遇上高歌醉酒的场面就竞相流连。离别以来，迅速流逝的光阴如玉梭飞穿，昔日的游乐情景而今像春夜梦幻，前路是烟波无际何处是边岸？我想全是利禄功名长久地将我纠缠，使我形容憔悴，追怀往事自愁容惨淡。滴漏标时的箭头缓缓移动，稍稍感觉到天气微寒，渐渐传来画角呜呜的悲鸣，几声残留的余响在空中荡旋。对着静静的窗沿，停一盏灯直照到曙光东现，抱着自己的孤影焦虑不眠。

【赏析】

柳永年轻时曾过了一段奢华浪漫的生活，曾“论槛买花，盈车载酒，百琲千金邀妓”，后来屡遭统治者的压抑和打击，一生只做过几任小官，长年南北转徙、四方漂流，尝尽羁旅行役的苦痛。本词可看作柳永的自叙传，它几乎概括了作者一生的思想和生活状况。王灼《碧鸡漫志》引前人语云：“《离骚》寂寞千载后，《戚氏》凄凉一曲终”；柳永词中多以宋玉自况，继承宋玉悲秋的余绪，抒写他“贫士失职而志不平”的感慨，本词颇具代表性。全词篇幅宏阔而针线细密，首叙悲秋情绪，次述永夜幽思，末尾写出对于功名利禄的厌倦，层次分明，首尾呼应，言与意会、情与景融，语言清丽、音律谐美，“状难状之景，达难达之情，而出之以自然”。

齐天乐

词牌名，又名《五福降中天》、《如此江山》、《台城路》等。双调，一百零二字，仄韵。又：曲牌名。南曲正宫、北曲中吕宫都有同名曲牌。南曲字句格律与词牌前半阙同，用作引子。北曲与词牌不同，常用于《红衫儿》曲牌前，二曲连用，或作小令，或用于套曲中。

齐天乐

丙辰岁，与张功甫会饮张达可之堂，闻屋壁间蟋蟀有声。功甫约余同赋，以授歌者。功甫先成，词甚美；余徘徊茉莉花间，仰见秋月，顿起幽思，寻亦得此。蟋蟀，中都呼为促织，善斗，好事者或以三二十万钱致一枚，镂象齿为楼观以贮之。

姜夔

庾郎先自吟愁赋，凄凄更闻私语。露湿铜铺^①，苔侵石井，都是曾听伊处。哀音似诉，正思妇无眠，起寻机杼。曲曲屏山，夜凉独自甚情绪？西

窗又吹暗雨，为谁频断续，相和砧杵？候馆迎秋，离宫吊月，别有伤心无数。
《鹧鸪》诗漫与？笑篱落呼灯，世间儿女，写入琴丝，一声声更苦。

【注释】

〔1〕铜铺：门上铜制的铺首，以衔住门环。

【意译】

庆元二年，我同张功甫在张达可的厅堂一同宴饮，听到屋壁间有蟋蟀的叫声。功甫约我一同就此作词，以交给歌女演唱。功甫先写成，文辞甚美。我在茉莉花间徘徊，抬头忽见秋月，顿时生出无限幽思遐想，不一会儿也写成了这首蟋蟀词。京师中称蟋蟀叫促织，善于争斗，爱好此道的人有的花二三十万钱买一只，用象牙雕成楼台形的笼子来养它。张君先自吟成美妙的词章，像庾信的《愁赋》般哀婉凄凉。又听墙壁中窃窃私语，原来是蟋蟀在哀鸣吟唱。露水沾湿的铜铺首外，长满苔藓的石井台旁，都是蟋蟀鸣叫的地方。哀怨的声音如泣如诉，令思妇辗转彷徨，起来寻找机杼，借纺织来消磨这难熬的时光。曲折的屏风上山峦重叠，秋夜正凉，独自一人该是怎样的凄伤？仿佛又有风吹夜雨敲打西窗。也不知蟋蟀为了谁，断断续续地伴着捣衣的声响。旅馆里的蟋蟀悲吟暮秋，离宫中的蟋蟀哀吊暗淡的月亮，更增添人的无限感伤。《鹧鸪·七月》中随便把蟋蟀写进诗章，世间的小孩们不知愁苦，相互招呼着，提着灯笼寻遍篱下院墙。有人把蟋蟀的吟声谱成琴曲，一声声弹奏出永久的忧伤。

【赏析】

本词创作缘起，小序里所述甚详，会饮之间，闻蛩声，见秋月，顿起幽思，与一般咏物之作并无二致，但清人宋翔凤在《乐府余论》中仍想将作此词的动机落到实处：“词家之有姜石帚，如诗家之有杜少陵，继往开来，文中关键。其流落江湖，不忘君国，皆借托比兴于长短句寄之，如《齐天乐》，伤二帝北狩也。”缘情造端，兴于微言，固然不无道理，陈廷焯也说：“南渡以后，国势日非，白石目击伤心，多于词中寄慨”（《白雨斋词话》）。但评论或鉴赏具体作品，还是“有寄托人，无寄托出”的方法比较合适。这首咏物词本为蟋蟀而咏，但正如《皱水轩词鉴》所引姚弦的话：“赋水不当仅言水，而言水之前后左右也。”问题是，人们总是对此词出现的不同身份的人物之众，